



Grandir en musique

## LIVRET PÉDAGOGIQUE

# STEREØ KOMPÁS

**Compagnie Le Bleu du Feu**

Cycle 2, Cycle 3, Cycle 4, Lycée, Familiale à partir de 6 ans

**Enseignements des programmes de l'Éducation nationale abordés :**

**Cycles 2, 3 et 4**

- Éducation musicale (EM)
- Arts plastiques (AP)
- Éducation physique et sportive (EPS)
- Langues vivantes étrangères et régionales (LVER) : Espagnol
- Français (Fr)
- Mathématiques (Maths)

Retrouvez  
la version numérique



**LIVRETS PÉDAGOGIQUES APPROUVÉS**  
par les programmes de l'Éducation nationale



# STEREØ KOMPÁS

## Tissage musical et dansé au rythme des souvenirs



© Laurent Alegre

Elle est danseuse de flamenco.

Il est rappeur, beatboxer et chanteur lyrique.

Ensemble sur le plateau, chacun dans son espace, chacun à sa manière, ils ont toutes les audaces pour raconter leurs souvenirs d'enfance déterminants – comme lorsque les parents disaient « la scène, c'est non ! » – et mêler leur art avec inspiration, créant à eux deux un univers à la fois chargé de traditions et hyper-contemporain.

Au cœur de ce témoignage authentique se rencontrent, se répondent et s'entrechoquent la poésie du rap, l'intensité de la danse flamenco, la pureté des rythmes du hip hop ou du rock et la puissance du chant classique, mais aussi la création musicale en direct avec loopstation... et deux baguettes !

Le travail polyrythmique des deux acolytes saccade le récit, entremêlant leurs percussions respectives, frappes des talons au sol ou beats électroniques. S'invite alors l'improvisation dans l'ADN de ce spectacle généreux et habité, toujours en mouvement tant au niveau sonore que visuel et dégageant une vibrante énergie communicative. 100% vivant !

## Compagnie Le Bleu du Feu

(Occitanie)

**Lili Lekmouli** danse flamenco, percussions corporelles, voix

**Raphaël Otchakowsky** voix, loopstation, rap et chant lyrique, percussions

**Mise en scène** Juliette Salmon

**Création lumière** Philippe Séguéla

**Création son** Raphaël Otchakowsky

—

**Public** CE1 • CE2 • CM1 • CM2 • Collège • Lycée • Familiale à partir de 7 ans

**Durée** 50 min

—

**Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site des JM France**

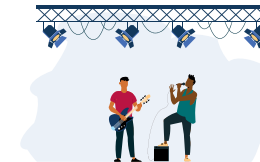
➤ [www.jmfrance.org](http://www.jmfrance.org)

—

**Production** Compagnie Le Bleu du Feu et Bajo el Mar (Occitanie)

**Partenariats** La fabrique autonome des acteurs (Moussey) • Espace Zand'Art (Carcassonne) • La Sierra Prod (Paris) • Le Dada (Toulouse)

# ARTISTES



© Laurent Alegre

## Qui est Lili Lekmouli?

### Danse flamenca, percussions corporelles, voix

J'ai d'abord commencé par chanter dans divers groupes de punk et dans une chorale. En parallèle, je pratiquais la photographie et la sculpture. La danse est venue plus tard, disons que c'est une vocation tardive. Je me suis formée au flamenco en Espagne, à Madrid. J'ai ensuite démarré ma carrière professionnelle dans les *tablaos*, des lieux où se pratique le *baile flamenco* (la danse flamenca). Le *tablado* est une forme traditionnelle de représentation du flamenco, où la danse est toujours accompagnée de la guitare et du chant, deux éléments indispensables. J'ai aussi eu l'occasion de collaborer dans des projets de cinéma et de théâtre.

En parallèle de la scène, j'enseigne la danse flamenca dans des ateliers. La danse demande beaucoup de rigueur et de constance, ce sont des valeurs qui jalonnent la vie d'une danseuse. La technique doit être travaillée quotidiennement car c'est un outil qui sert à développer le style et la maîtrise corporelle et rythmique. La personnalité de l'artiste se crée au fil des expériences, et cet art qu'est la danse est un vecteur à l'expression des sentiments, une recherche de liberté constante.



© Laurent Alegre

## Qui est Raphaël Otchakowsky ?

### Voix, loopstation, rap et chant lyrique, percussions

J'ai commencé la batterie à l'âge de sept ans et j'ai aussi beaucoup écouté ma grand-mère qui travaillait dans l'opéra. Enfant, j'avais des problèmes de concentration et j'ai donc eu du mal à maintenir une activité musicale régulière. Mais la création d'un groupe de musique à l'âge de 14 ans m'a permis d'acquérir une rigueur à travers des répétitions régulières avec mes amis.

J'ai développé une vraie passion pour la virtuosité du rap et son écriture. En même temps, j'ai continué mon activité de batteur dans des styles beaucoup plus complexes et aventureux, voire expérimentaux. J'ai aussi découvert la musique assistée par ordinateur et les outils permettant d'utiliser le numérique en live.

En 2011, je suis parti à Paris pour participer à des grosses productions artistiques et à des actions. J'ai aussi fait à l'époque beaucoup d'interventions publiques spécifiques dans le milieu carcéral et dans le milieu psychiatrique. J'étais très attiré à ce moment-là par le principe d'« art total ».

# SECRETS DE CRÉATION

 [Cliquer pour écouter](#)



## Que signifie *STEREØ KOMPÁS* ?

**Raphaël** : C'est un vocabulaire issu de nos deux cultures. La stéréo, pour moi, sonne comme deux voies, deux canaux, mais aussi deux personnes, comme dans notre duo. La stéréo ou stéréophonie, c'est tout un ensemble de techniques quand on enregistre ou quand on diffuse un morceau, qui permet de reconstituer la répartition spatiale des sources sonores. Il donne à l'auditeur une impression de relief acoustique. L'une de ces techniques est la séparation de l'audio en deux canaux, droite et gauche.

**Lili** : Le *compás*, c'est le rythme dans le flamenco. C'est la structure rythmique : le compás est une mesure.

### Cycle 2

- EM : Écouter, comparer ; Explorer, imaginer
- EPS : Développer sa motricité et construire un langage du corps ; S'approprier une culture physique, sportive et artistique

### Cycle 3

- EM : Écouter, comparer et commenter ; Explorer, imaginer et créer
- PS : Développer sa motricité et construire un langage du corps ; S'approprier une culture physique, sportive et artistique

### Cycle 4

- EM : Écouter, comparer, construire une culture musicale commune ; Explorer, imaginer, créer et produire
- EPS : Développer sa motricité et apprendre à s'exprimer avec son corps ; S'approprier une culture physique, sportive et artistique pour construire progressivement un regard lucide sur le monde contemporain

## Quels sont vos univers musicaux ?

**Raphaël** : Les univers qui portent le spectacle sont principalement la culture flamenca, la culture hip hop, le chant lyrique et l'opéra de manière générale.

## Qu'est-ce qui vous a donné envie de jouer ensemble ?

**Lili** : On a un background et un vocabulaire communs, même si on a évolué vers des styles musicaux différents. On a un langage premier qui fonctionne.

## Quelle est la part d'improvisation du spectacle ?

**Lili** : L'improvisation est ma façon de travailler puisque dans le flamenco traditionnel, comme dans le jazz, on fonctionne avec beaucoup de codes, des structures variables qui se fondent sur l'improvisation. L'improvisation est donc pour moi la liberté d'expérimenter, de créer, mais c'est aussi une façon de m'exprimer.

**Raphaël** : Dans le beatbox, on improvise aussi beaucoup, on cherche avec les loop stations aussi. La loop station, c'est un peu mon cahier de brouillon musical. J'adore provoquer des accidents heureux avec mes machines. L'impro est aussi un grand terrain d'idées.

# L'AFFICHE

## Ouverture sur les arts visuels

### Julie Guillem

Née à La Rochelle, Julie Guillem a toujours aimé les couleurs et dessiner. Diplômée en 2015 de la section image imprimée de l'École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs à Paris et après deux ans passés à l'Université d'Arts Appliqués de Vienne dans la section graphisme, Julie Guillem est rentrée à Paris pour travailler comme illustratrice, où elle collabore régulièrement pour la presse et l'édition. Son travail mélange plusieurs techniques comme la linogravure, le pochoir, l'encre ou encore l'aquarelle. Les illustrations de Julie Guillem sont toujours minimalistes, poétiques et colorées.

### Conception des affiches

La programmatrice artistique des JM France présente chaque spectacle à l'illustratrice pour lui en donner les grandes orientations thématiques et esthétiques. Cette dernière dispose également de tous les outils de communication disponibles : dossiers de présentation, photos, vidéos, enregistrements pour alimenter sa recherche. La composition des affiches est libre, la seule contrainte étant que la musique soit présente au cœur de l'illustration.

#### Cycle 2

- EM : Explorer et imaginer
- Fr : Oral
- AP : S'exprimer, analyser sa pratique, celle de ses pairs ; établir une relation avec celle des artistes, s'ouvrir à l'altérité

#### Cycle 3

- EM : Explorer, imaginer et créer
- Fr : Oral
- AP : S'exprimer, analyser sa pratique, celle de ses pairs ; établir une relation avec celle des artistes, s'ouvrir à l'altérité

#### Cycle 4

- EM : Explorer, imaginer, créer et produire
- Fr : Comprendre et s'exprimer à l'oral
- AP : S'exprimer, analyser sa pratique, celle de ses pairs ; établir une relation avec celle des artistes, s'ouvrir à l'altérité



Quelle histoire imagines-tu à partir de cette affiche ?



Découvrir toutes les affiches de la saison sur [www.jmfrance.org](http://www.jmfrance.org)

# OUVERTURE SUR LE MONDE 1

## Approches transversales du spectacle

### FLAMENCO : À LA CROISÉE DES CULTURES

Profondément ancré dans la culture espagnole, le flamenco est un genre musical et artistique particulièrement expressif, qui naît d'un croisement de cultures, à travers la danse notamment. Apparu en Andalousie, il puise ses influences dans les cultures gitane, arabe, juive et espagnole où il a souvent servi de porte-voix à des communautés marginalisées. Il s'est transmis oralement de génération en génération. Sa vitalité rythmique et son intensité émotionnelle sont portées par le chant (*cante*), le jeu de guitare (*toque*) et la danse (*baile*) qui tissent un rapport puissant et corporel.

L'arrivée de la communauté gitane nomade au XV<sup>e</sup> siècle en Espagne a été déterminante dans sa naissance et on retrouve dans sa gestuelle des influences de danses du sous-continent indien, foyer ancestral du peuple gitan. C'est au XIX<sup>e</sup> siècle que le flamenco est sorti de cercles naturels (réunions et fêtes familiales) pour gagner un succès public plus large. Les *tablaos* et *cafés cantantes* des villes andalouses comme Séville et Cadix popularisent cet essor, tandis qu'émerge la figure du *cantaor*, le chanteur de flamenco dont le lyrisme poignant séduit les foules. Le style va ensuite se faire connaître internationalement et entrer dans la résonance collective, à travers le cinéma (le *Carmen* de Carlos Saura) et la littérature (*Du flamenco* du poète et écrivain Federico García Lorca, qui présente le flamenco comme « l'une des créations les plus colossales du peuple espagnol »).

### Le flamenco : ressenti intérieur et travail mémoriel

Si le croisement des cultures est essentiel dans sa nature, le flamenco puise aussi son expressivité dans l'intime, guidé par un principe plus intérieur proche du ressenti : le *compás* – d'où le nom du spectacle *STEREØ KOMPÁS*. Selon Raphaël Otchakowsky, le *compás* est la racine du flamenco, la base-mère d'où émanent tous les *palos*, les différentes formes musicales du flamenco dont l'une des caractéristiques est la variation des motifs rythmiques.

### Le flamenco : la rythmique et le corps

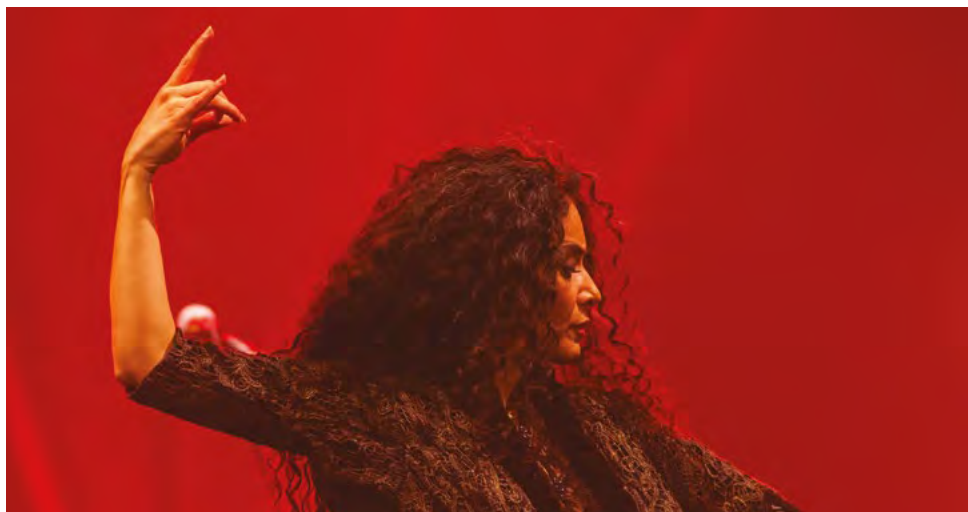
Bien entendu, le corps est essentiel dans le flamenco, car c'est le moyen par lequel la musique, les paroles et le chant sont interprétés. Plusieurs mouvements sont identifiés, même s'ils peuvent varier en fonction du style de flamenco (sevillana, fandango, par exemple).

- **Le zapateo** est le **coup de pied contre le sol**, effectué avec les talons et les pointes des chaussures pour marquer le rythme de la musique. Il y a le *zapateo* haut, lorsque le pied se soulève du sol, et le *zapateo* bas, lorsque le pied reste près du sol.
- **Les mouvements de hanches**, parfois lents, parfois rapides, latéraux ou circulaires.
- **Les mouvements des bras et des mains**, utilisés pour encadrer les mouvements du corps et donner plus de fluidité à la danse.
- **Les mouvements du torse** en torsions ou ondulations. La posture du danseur doit être droite, avec les épaules détendues et la poitrine fermement maintenue.
- **Les tours** rapides ou lents, parfois réalisés avec la jambe croisée.
- **Les palmas ou claquements des paumes des mains**, importants car ils marquent le rythme dans certains types de flamenco. Ils rejoignent les plus de 50 façons de bouger les mains car les mains servent dans le flamenco à établir la communication émotionnelle et à préserver l'esthétique.



# OUVERTURE SUR LE MONDE 1

## Approches transversales du spectacle



© Meng Phu

### Cycle 2

- EM : Explorer et imaginer
- Fr : Oral
- LVER (Espagnol) : Découvrir quelques aspects culturels d'une langue vivante étrangère
- Maths : Nombres, calcul et résolution de problèmes ; Grandeurs et mesures pour parler de repérages dans le temps et de durée

### Cycle 3

- EM : Explorer, imaginer et créer
- Fr : Oral ; Culture littéraire et artistique
- LVER (Espagnol) : Repères culturels (Axe 5)
- Maths : Nombres, calcul et résolution de problèmes ; Grandeurs et mesures pour parler de repérages dans le temps et de durée

### Cycle 4

- EM : Explorer, imaginer, créer et produire
- Fr : Comprendre et s'exprimer à l'oral
- LVER (Espagnol) : Repères culturels (programme 2025)
- Maths : Représenter ; Calculer



© DR



© DR

### Pour aller plus loin

#### Activité

Reproduire les deux compás (rythmes) suivants en comptant directement ou en tapant des mains/des pieds (les accents sont en gras et soulignés, compter et taper du pied sur les accents) :

> Alegría : 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

> Bulerías : 12' 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11

#### Documentaire

➤ [Le Flamenco, âme dansante des Andalous](#), Arte

#### Livre

*Tout ce que je veux, c'est danser*, Christine Diger (Atlantica).

#### Podcast

➤ [Au cœur du ballet : Le Flamenco](#), Radio France

# OUVERTURE SUR LE MONDE 2

## Approches transversales du spectacle

### L'AUTOBIOGRAPHIE ET LE RÉCIT DE SOI

L'autobiographie est un genre littéraire particulier, un récit où l'auteur raconte sa vie ou une partie de celle-ci de façon chronologique, en utilisant sa capacité d'introspection et de retour sur lui-même pour aller au plus près des faits évoqués ou des sentiments vécus. C'est un genre ancien, connu depuis l'Antiquité, mais qui a pris son essor dans la période de l'humanisme au XVI<sup>e</sup> siècle, propice aux arts des lettres et de l'individu, avec par exemple les célèbres *Essais* de Montaigne.

### Un pacte de vérité entre l'écrivain et le lecteur

Littéralement, « autobiographie » signifie « écrire soi-même sa vie », selon sa construction sur les trois mots grecs : « auto » (de soi), « bios » (vie) et « graphein » (écrire). Basés sur des faits (familiaux, historiques, sociaux), l'autobiographie utilise donc le « je » pour incarner celui qui est à la fois l'auteur, le narrateur et le personnage principal. Mais attention, certains livres, notamment des romans peuvent aussi utiliser le « je » pour faire vivre leur personnage fictif. Certaines autobiographies sont également écrites par des auteurs pour le compte des personnes réelles ayant vécu les faits, mais sans avoir les compétences d'écriture nécessaires pour les raconter.

Techniquement, on considère le plus souvent que l'auteur d'une autobiographie passe un pacte avec le lecteur, communément appelé « pacte autobiographique », gage de sincérité (pas de mensonges) et de non-déformation des faits. Ce n'est évidemment jamais totalement certain, car il est parfois difficile de se rappeler précisément de tous les détails de sa propre histoire (problème du temps qui a passé), et parce que certains sentiments peuvent interférer (le souci de plaire au lecteur, la honte, la pudeur, etc.).

L'autobiographie est donc un style d'écriture complexe, où la personnalité de l'auteur va aussi interférer avec celle du lecteur, plus ou moins en capacité d'empathie avec l'histoire – vraie a priori – qu'il lit. Il existe donc plusieurs sous-genres dans l'autobiographie (confession, mémoires, autoportrait, roman autobiographique voire autofiction, récit de vie dans lequel le narrateur se livre à une autre personne), basés sur la manière dont le narrateur va raconter sa vie, de façon plus ou moins directe ; axée sur les faits et les réflexions personnelles, ou ancrée dans une histoire plus globale et romancée.

#### Cycle 2

• Fr : Lecture ; Écriture ; Grammaire ; Orthographe

#### Cycle 3

• Fr : Lecture ; Écriture ; Grammaire ; Orthographe grammaticale ; Culture littéraire et artistique

#### Cycle 4

• Fr : Lire ; Écrire ; Comprendre le fonctionnement de la langue ; Acquérir des éléments de culture littéraire et artistique

### Un témoignage de vie

Le récit de soi est en tout cas le point commun à toute autobiographie. Une autre de ses caractéristiques est de rarement omettre la période de l'enfance du narrateur. Certaines autobiographies s'y consacrent même exclusivement car c'est la période sur laquelle l'auteur cherche à s'arrêter pour des raisons souvent très personnelles (détails particuliers et dramatiques, explication de la personne qu'elle est devenue ensuite, etc.). Certains thèmes sont donc récurrents : la période de la guerre (le tragique *Journal d'Anne Frank*, dont l'autrice a été déportée dans les camps de la mort nazis) ; les problèmes de rapport avec les parents (*Poils de Carotte* de Jules Renard) ; mais aussi le contexte social dans lequel on a grandi, avec par exemple les problèmes du racisme (*Black Boy* de Richard Wright) et du handicap (*Sourde, muette, aveugle* d'Helen Keller).

L'autobiographe est souvent un écrivain d'un certain âge revenant sur le passé, ou une personnalité ayant vécu des expériences extraordinaires (comme le spatio-auteur Thomas Pesquet avec *Ma vie sans gravité*). Mais l'auteur peut également être plus jeune et trouver dans l'écriture un relais narratif pour exprimer des difficultés de vie, raconter des histoires, ou encore parler de ses relations avec les autres, afin de chercher à mieux se comprendre lui-même avec cet exercice introspectif/rétrospectif.

# OUVERTURE SUR LE MONDE 2

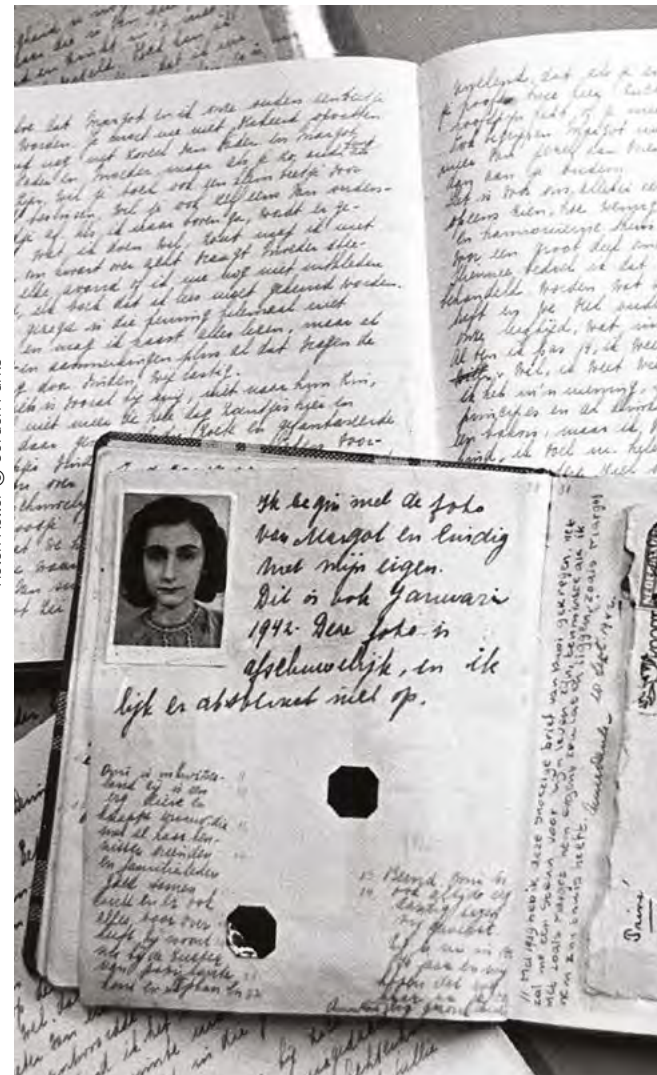
## Approches transversales du spectacle



Richard Wright © Gordon Parks



Helen Keller © Gordon Parks



Anne Franck © AFP

### Pour aller plus loin

#### Activité

Écris ton propre portrait. Pour t'inspirer, tu peux partir du portrait chinois (si j'étais un animal, je serais... si j'étais un style de musique, je serais... si j'étais une danse, je serais... etc.)

#### Site

➤ [L'essentiel sur l'autobiographie](#), La classe de Fleur

#### Podcasts

➤ [L'autobiographie pour dire le monde](#), Radio France

➤ [Essai d'autobiographie par Jean Cocteau](#), Radio France

# MUSIQUE

## Au croisement des arts

La musique de *STEREØ KOMPÁS* part de matériaux très bruts. Percussions corporelles, loopstation et percussion sur objets se mêlent, bientôt accompagnées de beatbox, *palmas* (frappement des paumes des mains) et rap. Lili Lekmouli et Raphaël Otchakowsky se jouent du sol en mêlant *zapateados* (claquettes avec le pied) et jeu de baguettes, avec batterie et voix lyrique. Le tout est ponctué de témoignages, de souvenirs, de moments marquants qui ont déterminé le parcours d'artistes qu'ils sont devenus aujourd'hui. Le spectacle est comme leur cahier de création, leur livret d'esquisses, car tout peut intégrer la scène.



### Cycle 2

- EM : Écouter, comparer ; Explorer, imaginer

### Cycle 3

- EM : Écouter, comparer et commenter ; Explorer, imaginer et créer

### Cycle 4

- EM : Écouter, comparer, construire une culture musicale commune ; Explorer, imaginer, créer et produire



© Meng Phu

## Programme

**Piedra** (loop station et voix)

**Battle** (percussions corporelles)

**Tête de H** (loop station, voix et percussions)

**Solea al disto** (chant flamenco traditionnel, loopstation, danse et percussions corporelles)

**Musica vient de loin** (loop station, voix, percussions corporelles et danse)

**Secret** (voix lyrique et rap, loop station)

**Le Corbeau et le Renard** (beatbox et rap)

**Méga Aigu** (voix lyrique, percussions corporelles et danse)

**Larmes de joies** (voix et loop station)

# INSTRUMENTS

Dans **STEREØ KOMPÁS**, voix, danse et percussions se mêlent dans un témoignage authentique à la fois chargé de traditions et hyper-contemporain.

## Les percussions

Les percussions sont nombreuses dans le spectacle et recourent à différents procédés : percussions corporelles, baguettes et ustensiles, sol... L'utilisation du corps ou de divers objets pour produire des rythmes est ancestrale, et se retrouve dans des cultures et disciplines artistiques diverses. Le flamenco est une discipline très percussive, que ce soit avec les mains, les doigts ou les pieds.



## La loop station

La loop station est une machine permettant d'enregistrer et de **superposer des boucles musicales**, vocales ou instrumentales. Elle dispose de plusieurs pistes sonores et elle est très pratique en live car elle permet de jouer avec des parties audios écrites ou improvisées.



## La voix

Dans le spectacle, la voix se décline en plusieurs styles. Il y a le rap, chant syncopé, urbain et rythmique. Avec la voix haute-contre de Raphaël Otchakowsky se trouve également du chant lyrique, une technique de chant employée dans la musique dite savante et l'art lyrique en général. Enfin, on retrouve le flamenco, chant profond et empreint de sentiments (le flamenco est traditionnellement appelé *cante jondo*, chant profond).

## L'ordinateur

En musique comme dans la vie de tous les jours, l'ordinateur est un outil puissant qui permet d'assister le musicien et le compositeur. Grâce à ses logiciels de programme, il aide à la création de compositions originales et à l'utilisation de samples (échantillons de sons et de musiques qui peuvent être intégrés aux compositions).



# ÉCOUTER



## Méga Aigu

**Auteurs :** Lili Lekmouli, Raphaël Otchakowsky

**Style :** Flamenco et opéra-baguette

**Formation :** Voix, percussions corporelles, baguettes

**Interprètes :** Lili Lekmouli, Raphaël Otchakowsky



[Cliquer pour écouter](#)

Le morceau « Méga Aigu » correspond à une partie de danse effectuée par Lili Lekmouli sur le rythme du **tango**, comprenant des mouvements traditionnels et des *zapateados*. La rythmique et le chant sont effectués par Raphaël Otchakowsky, qui utilise comme percussions des baguettes de batterie frappées sur le sol. Ce morceau vient à la fin du spectacle. C'est le moment où les artistes créent une apothéose a cappella, dans un dialogue entre le chant lyrique, la danse et les percussions.

## Pistes d'écoute

1. Écouter le morceau en entier et questionner les élèves sur leurs impressions.
2. Écouter le morceau une seconde fois en interrogeant les élèves sur les aspects suivants :
  - > Timbre (instrumental, vocal ou les deux)
  - > Tempo (lent, modéré, rapide)
  - > Caractère (les émotions que transmet le morceau)
  - > Éléments qui évoquent la danse
  - > Éléments qui évoquent l'aigu
3. Selon l'âge des élèves, ajouter des percussions corporelles pour accompagner le morceau.

### Cycle 2

- EM : Écouter, comparer ; Chanter

### Cycle 3

- EM : Écouter, comparer, commenter ; Chanter et interpréter

### Cycle 4

- EM Écouter, comparer, construire une culture musicale commune ; Réaliser des projets musicaux d'interprétation ou de création

# CHANTER

## Paroles

### *Refrain (x2)*

Maître Corbeau, sur un arbre perché,  
Tenait en son bec un fromage.  
Maître Renard, par l'odeur alléché,  
Lui tint à peu près ce langage (x2)

### *Couplet*

« Hé ! bonjour, Monsieur du Corbeau.  
Que vous êtes joli ! que vous me semblez beau !  
Sans mentir, si votre ramage  
Se rapporte à votre plumage,  
Vous êtes le phénix des hôtes de ces bois. »  
À ces mots, le Corbeau ne se sent pas de joie ;  
Et pour montrer sa belle voix,  
Il ouvre un large bec, laisse tomber sa proie.

Le Renard s'en saisit, et dit :  
« Mon bon monsieur,  
Apprenez que tout flatteur  
Vit aux dépens de celui qui l'écoute.  
Cette leçon vaut bien un fromage sans doute. »  
Le Corbeau honteux et confus,  
Jura, mais un peu tard, qu'on ne l'y prendrait plus,  
Jura mais un peu tard...

### *Refrain (x2)*

Maître Corbeau, sur un arbre perché,  
Tenait en son bec un fromage.  
Maître Renard, par l'odeur alléché,  
Lui tint à peu près ce langage

### *Morale finale*

Tout flatteur vit aux dépens de celui  
Vit aux dépens de celui qui l'écoute  
Tout flatteur vit aux dépens de celui qui l'écoute

## Souvenir d'une fable en rap

**Auteur :** Jean de La Fontaine

**Style :** Musiques urbaines

**Formation :** Beatbox, percussions corporelles, rap

**Interprètes :** Lili Lekmouli, Raphaël Otchakowsky

 [Cliquer pour écouter](#)

Le morceau, mêlant beatbox, percussions corporelles et rap, évoque le souvenir d'une fable en rap. Le texte est celui de Jean de la Fontaine dans la fable « Le Corbeau et le Renard ». Pour ce morceau, Lili Lekmouli réalise une percussion corporelle qui accompagne la voix de Raphaël Otchakowsky.

# CRÉER



## Projet de classe en lien avec le spectacle

### Compose ta propre fable !

#### Objectifs

- Expérimenter le rapport entre la musique et le corps
- Mettre à l'œuvre son imagination
- Travailler en groupe



© Laurent Alegre

## Description

1. Créer son propre *compás*, en solo ou en collectif (pour constituer une base rythmique).
2. Selon l'âge des élèves, choisir une nouvelle fable de La Fontaine, ou bien faire un atelier d'écriture de paroles, en lien avec des souvenirs personnels ou collectifs.
3. S'entraîner à rapper ces paroles pour créer un lien entre le texte et les mouvements du *compás* selon les principes du hip hop et du beatbox.

Ce travail de création pourra constituer le point de départ d'un projet de classe pour mettre en scène une ou plusieurs fable(s) de La Fontaine, ou bien des créations intégrales des élèves.

#### Cycle 2

- EM : Chanter ; Écouter, comparer ; Explorer, imaginer ; Échanger, partager
- Fr : Lecture ; Écriture ; Grammaire ; Orthographe ; Oral
- EPS : S'approprier une culture physique, sportive et artistique

#### Cycle 3

- EM : Chanter et interpréter ; Écouter, comparer, commenter ; Explorer, imaginer et créer ; Échanger, partager et argumenter
- Fr : Lecture ; Écriture ; Grammaire ; Orthographe grammaticale ; Culture littéraire et artistique ; Oral
- EPS : S'approprier une culture physique, sportive et artistique

#### Cycle 4

- EM : Réaliser des projets musicaux d'interprétation ou de création ; Écouter, comparer, construire une culture musicale commune ; Explorer, imaginer, créer et produire ; Échanger, partager, argumenter et débattre
- Fr : Lire ; Écrire ; Comprendre le fonctionnement de la langue ; Acquérir des éléments de culture littéraire et artistique ; Oral
- EPS : S'approprier une culture physique, sportive et artistique pour construire progressivement un regard lucide sur le monde contemporain

# AVEC LES ARTISTES

## Ateliers de pratique



### Des projets d'action culturelle avec les artistes JM France

- Enrichir l'expérience de spectateur des enfants
- Initier les enfants à une pratique musicale collective transmise par des professionnels

### Des thématiques et des pratiques en lien avec le spectacle

- > Citoyenneté et vivre-ensemble, nature et environnement, langues et langages, culture des arts, découverte du monde...
- > Pratique vocale, écriture de textes, danse et mouvement, découverte des instruments, pratique instrumentale, lutherie sauvage...

### Comment faire ?

- > Contacter la délégation locale pour se renseigner.
- > Consulter le site [JM France](#) et la brochure pour connaître les ateliers proposés pour chaque spectacle.
- > Contacter **Capucine de Montaudry** à l'Union Nationale • [cdemontaudry@jmfrance.org](mailto:cdemontaudry@jmfrance.org) • 01 44 61 86 79

### Différents formats

#### Ateliers de sensibilisation > 1h à 3h

Séances ponctuelles accompagnant le concert, en amont ou en aval des représentations.

#### Parcours d'initiation > 3h à 10h

Ateliers approfondis découpés en séquences, sur une journée ou une semaine, permettant une première expérience artistique collective, autour d'un thème ou d'une pratique musicale.

#### Parcours suivi > 1 semaine à 2 ans

Projet sur la durée associant des interventions artistiques extérieures et un suivi de pratiques par les enseignants ou les musiciens intervenants. Possibilité de coupler le parcours à une résidence d'artiste avec une restitution collective.

### Masterclass

Intervention en conservatoire pour des élèves suivant un cursus musical.

### Formations enseignants

Transmission d'une pratique pédagogique en lien avec le spectacle : direction de chœur, percussions corporelles, écriture de chanson...

# PRÊTE L'OREILLE

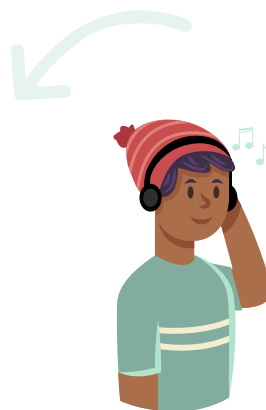
## ➤ Souvenir d'une fable en rap

### 1. Le Corbeau est-il...

- ☐ honteux et confus ?
- ☐ honteux et fourbu ?
- ☐ honteux et repu ?

### 2. Le Corbeau jure-t-il...

- ☐ qu'on ne l'entendrait plus ?
- ☐ qu'on ne le pendrait plus ?
- ☐ qu'on ne l'y prendrait plus ?



### Souvenir d'une fable en rap

**Auteur :** Jean de La Fontaine

**Style :** Musiques urbaines

**Formation :** Beatbox, rap

**Interprètes :** Lili Lekmouli,  
Raphaël Otchakowsky

### 3. Par qui le texte original a-t-il été écrit ?

- ☐ Grand Corps Malade
- ☐ Jean de La Fontaine
- ☐ Jean Moulin



#### Réponses

3. Jean de La Fontaine

2. Qu'on ne l'y prendrait plus

1. Honteux et confus

# AS-TU UNE BONNE MÉMOIRE ?



Fiche à coller dans le cahier pour se souvenir du spectacle

Titre du spectacle ? .....

Quel jour ? .....

Dans quelle ville ? .....

Dans quelle salle ? .....

Avec qui ? .....

COLLE ICI TON BILLET  
DU SPECTACLE

## Quiz

Toutes les réponses sont surlignées   en jaune dans le livret !

**De quelle région vient le flamenco ?**

- ☐ De l'Andalousie
- ☐ De la Sicile
- ☐ De l'Occitanie

**Qu'est ce que le zapateo dans le flamenco ?**

- ☐ Un mouvement de hanches
- ☐ Un coup de pied contre le sol
- ☐ Un claquement des paumes des mains

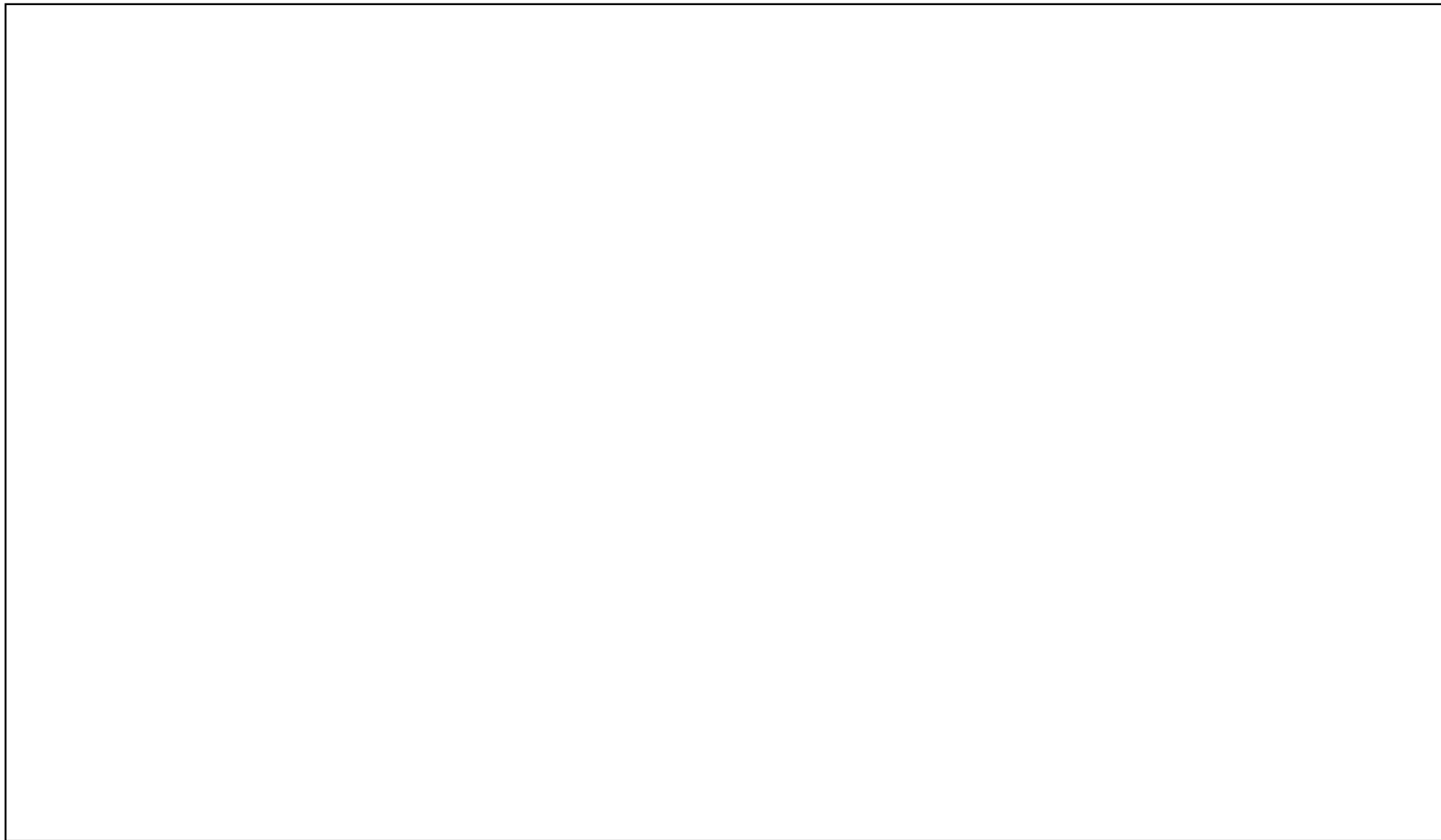
**À quoi sert une loop station ?**

- ☐ À faire des sons grossis et plus audibles
- ☐ À superposer des boucles musicales
- ☐ À faire des rythmes intuitifs et accessibles

**Quel est le rythme du morceau  
« Méga Aigu » ?**

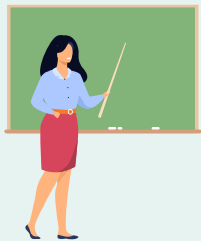
- ☐ Machine à sons
- ☐ Boîte à rythmes
- ☐ Tango

DESSINE... UN DANSEUR ET UNE DANSEUSE DE FLAMENCO



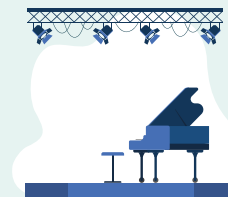
# VIVRE LE SPECTACLE

## Le mémo du jeune spectateur



### À l'école

- ☐ Je découvre l'affiche
- ☐ Je regarde des vidéos et des photos
- ☐ Je chante et j'écoute
- ☐ Je rencontre les artistes en atelier



### Avant le spectacle

- ☐ Je vais aux toilettes
- ☐ Je range boisson et nourriture dans mon sac
- ☐ Je m'assois à ma place
- ☐ J'éteins mon portable
- ☐ Je découvre la salle

### Pendant le spectacle

- ☐ Bien assis, les yeux et les oreilles grand ouverts, je suis concentré sur le spectacle
- ☐ Je peux fermer les yeux pour mieux entendre
- ☐ Je rêve, je découvre, j'observe, je laisse venir mes émotions
- ☐ Je respecte le silence



### Après le spectacle

- ☐ Je partage ce que j'ai vécu avec ma famille et mes amis
- ☐ Je réponds aux questions du livret et je colle mon billet
- ☐ Je dessine et j'écris mes souvenirs





Grandir en musique

**Les Jeunesses Musicales de France (aujourd'hui JM France) : une aventure unique en faveur de l'accès à la musique des enfants et des jeunes prioritairement issus de territoires éloignés ou moins favorisés.**



**150**

artistes  
professionnels  
en tournées



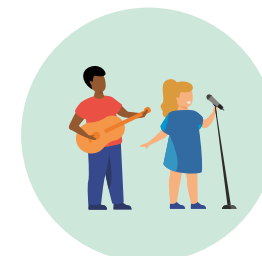
**1 000**

bénévoles  
partout  
en France



**350 000**

enfants  
et jeunes  
bénéficiaires



**2 000**

spectacles  
et ateliers  
chaque année

Directrice de publication : Ségolène Arcelin | Coordination : Capucine de Montaudry  
Rédaction : Laurent Catala avec la participation des artistes | Relecture : Andrée Perez

Couverture © Julie Guillem

Pictogrammes © Freepik et Noun Project

Reproduction totale ou partielle de ce livret réservée à la préparation pédagogique des spectacles © JM France

20 rue Geoffroy l'Asnier - 75004 Paris | + 33 (0)1 44 61 86 86 | [contact@jmfrance.org](mailto:contact@jmfrance.org) | [www.jmfrance.org](http://www.jmfrance.org) |